

10. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie (BAFRALE)
 Université de Bayreuth – Allemagne
 11-13 octobre 2018, Campus universitaire

Programme

Mercredi, 10 octobre 2018

Arrivée des participants

JEUDI, 11 octobre 2018

9.00 – 9.45	Inscription		
9.45 – 10.00	IBRISZIMOW, Dymitr, Rémi TCHOKOTHE, Rainer VOßEN, Harry STROOMER	Ouverture du colloque	
10.00 – 10.10	BRUGNATELLI, Vermondo	In memoriam Lionel Galand	
10.10 – 10.30	STROOMER, Harry	In memoriam Karl Prasse and Andrew Savage	
10.30 – 11.00	<i>Pause café</i>		
Salle 120		Salle 121	
Président/e de séance :		Président/e de séance :	
11.00 – 11.30	BRUGNATELLI, Vermondo	Interférence arabo-berbère à Cheninni (Tunisie) : le cas des “verbes de qualité”	BENKHALLOUQ, Fatima Ez-zahra Les expressions figées et les proverbes amazighs : de la traduction littérale à la représentation culturelle
11.30 – 12.00	SERRELI, Valentina & Valentina SCHIATTARELLA	Interférence linguistique entre siwi et arabe parmi les locuteurs bilingues	KAAOUAS, Nadia Les stratégies et enjeux de la traduction des expressions figées : adaptation linguistique et culturelle
12.00 – 12.30	IMARAZENE, Moussa	Le substrat amazigh en arabe dialectal	EL ADAK, Mustapha La recherche sur les unités fonctionnellement figées en berbère
12.30 – 14.00	<i>Déjeuner</i>		
Président/e de séance :		Président/e de séance :	
14.00 – 14.30	TAINÉ-CHEIKH, Catherine	À propos du groupe berbère du Sud-Ouest: convergences et divergences entre le zénaga et la tetserret	OULD FELLA, Kahina De la glottopolitique dans le domaine amazighe : discours savant et discours militant

14.30 – 15.00	SOUAG, Lameen	Berber loanwords in Maltese revisited	JARMOUNI, Moulay Hachem	Analyse du discours politique berbère (approche pragmatique)
15.00 – 15.30	KIRCHNER, Arne	Un nouveau dictionnaire mozabite	MOUALEK, Kaci	Analyse linguistique d'un genre de discours oral kabyle : les expressions moralisantes
15.30 – 16.00	<i>Pause café</i>			
16.00 – 16.30	LAFKIOUI, Mena B.	Specifying topics in Berber by contact-induced grammaticalised devices	MOUKRIM, Samira	La linguistique du corpus au service des langues à tradition orale : le cas de l'amazighe
16.30 – 17.00	FLEISCH, Axel	Phasal polarity in Amazigh varieties	IFTISSEN, Taous & Hassiba AISSAOUI	Des figures de style à travers des énoncés dans deux parlers kabyles
17.00 – 17.30	BENSOUKAS, Karim	Amazigh Linguistics from the Perspective of Optimality Theory: Previous Scholarship and Suggestions for Future Research	KINZI, Azedine	La pratique de la langue tamazight dans le champ des études anthropologiques sur les sociétés amazighes : Le cas des études monographiques réalisées dans le cadre des mémoires de fin d'étude au Département de langue et culture amazigh de l'université de Tizi-Ouzou (Algérie)
17.30 – 18.00	TAÏFI, Miloud	Book launch de nouveau dictionnaire tamazight		

VENDREDI, 12 octobre 2018

Président/e de séance :			Président/e de séance :	
9.00 – 9.30	EL KIRAT EL ALLAME, Yamina	Language Structural Changes as a Consequence of Loss: The Case of the Beni Iznassen Amazigh in Morocco	AMAOUÏ, Mahmoud	Le berbère dans son usage métalinguistique : état des lieux et réflexion sur une évolution récente dans les études berbères
9.30 – 10.00	POGNAN, Patrice, Nabila SADI, Rachida FITAS, Mohand-Akli SALHI, Ramdane ACHOUR	Une analyse morphologique automatique du kabyle. Présentations linguistique et algorithmique	NAIT CHABANE, Takfarinas	De la description linguistique du kabyle à l'intervention sur la langue : peut-on justifier linguistiquement certains choix ?
10.00 – 10.30	BERKAI, Abdelaziz	Interjections et clics : quel traitement lexicographique d'unités hautement discursives ?	Abdellah IDHSSAÏNE & EL KIRAT EL ALLAME, Yamina	Amazigh Language Use, Awareness and Revitalization in Morocco: The Case of Rabat - Sale
10.30 – 11.00	<i>Pause café</i>			

11.00 – 11.30	ALIK, Koussaila	Les normes morphosyntaxiques recomposées dans les manuels scolaires algériens et marocains (étude comparative)	SAÏDI, Mohammed	Tamazight avant et après 2011
11.30 – 12.00	BENLAKHDAR, Mohyedine	Les études syntaxiques berbères : entre ouverture et reprises	EL HADARI, Taha	The Attitude of Youth on the Status of Amazigh in the Urban Context
12.00 – 12.30	AMOUZAY, Lahoucine	Typologie des subordonnées temporelles en amazighe	FOURALI, Yasmina & Zahra GACI	L'enseignement du berbère en Algérie et les courants de la linguistique modernes
12.30 – 14.00	<i>Déjeuner</i>			
Président/e de séance :			Président/e de séance :	
14.00 – 14.30	LEHAM, Fatima	La relativisation en kabyle (berbère)	BOUKHERROUF, Ramdane & Noura TIGZIRI	Le développement des études de géographie linguistique en Berbérie depuis le travail de René Basset (1887). Points et méthodes d'enquête, territoires couverts et niveaux de langue analysés ?
14.30 – 15.00	GUERCHOUH, Lydia	De l'évolution de la terminologie biologique et médicale en tamazight	BELHADJ, Dahbia	Étude de géographie linguistique de la préposition γef « sur » : approche inter-dialectale
15.00 – 15.30	SMAIL-IGGUI, Saliha	Contribution à l'étude du lexique kabyle des plantes	HOCINE, Malika	Étude géolinguistique de la formation du thème d'aoriste intensif en Kabyle (suivie d'une comparaison inter-dialectale)
15.30 – 16.00	<i>Pause café</i>			
16.00 – 16.30	AOUMER, Fatsiha	<i>Udem</i> ou les multiples facettes de la face en berbère	BOUALILI, Ahmed	Paradigmes idéologiques dans la toponymie algérienne : Analyse sémantico-interpretative
16.30 – 17.00	ABROUS, Nacira, Philippe CASSUTO & Victor PORKHOMOVSKY	Les noms de Dieu dans la version kabyle de l'Ancien Testament	MELLAL, Rachid	Le toponyme un indicateur de mutations culturelles
17.00 – 17.30	STROOMER, Harry	James Bynon, his life and works in the service of Berber languages and cultures		
17.30 – 18.00	PORKHOMOVSKY, Victor	Mes rencontres avec Mouloud Mammeri, intellectuel, homme de lettre, linguiste - à l'occasion de son 100-ème anniversaire		
À partir de 19.00 h invitation de la part des organisateurs, restaurant grec « Bei Niko », rue Am Schießhaus 2.				

SAMEDI, 13 octobre 2018

Président/e de séance :			Président/e de séance :	
9.00 – 9.30	NABTI, Amar & Karima NABTI	Conjugaison du verbe (dialecte kabyle)	OUACHENE, Nadia	Le statut social de la femme dans le conte berbère : Approche lexico-sémantique
9.30 – 10.00	BEDAR, Amazigh & Nataša KNEZEVIC	Les marqueurs de distributivité en berbère (kabyle)	ALIOUANE, Fatiha	Champ lexical qui renvoie à l'exil dans la chanson kabyle de l'immigration des années 1930-1970
10.00 – 10.30	HOUACINE, Mourad	L'apport du réseau social Facebook pour l'apprentissage du Kabyle	HACID, Farida & Hakima BELLAL	La linguistique berbère en Algérie, à travers le « Fichier de Documentation Berbère ». Analyse descriptive et quantitative
10.30 – 11.00	AZIRI, Boudjema	Le rôle des néologismes dans la fonctionnalité de la « langue amazighe »	SABRI, Malika & Ramdane BOUKHERROUF	Développement des études de linguistique berbère au département de langue et culture amazighes de Tizi-Ouzou. Domaines et approches adoptés
11.00 – 11.30	IBRISZIMOW, Dymitr, Rémi TCHOKOTHE, Rainer VOßEN, Harry STROOMER	Clôture du colloque		

Dimanche, 14 octobre 2018

Départ des participants